

AUTOLIV GLOBAL INDIRECT PURCHASE TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS

THE PARTIES

The Buyer shall be an **AUTOLIV** entity, its Affiliates or its group companies that issues a Purchase Order (as defined below) to the Seller ("**Buyer**")

AND

The Seller is a party which agrees and fulfils to the Buyer's Purchase Order. ("**Seller**")

NOW IT IS AGREED AS FOLLOWS

1. Definitions

1.1 In this Agreement for Goods the following terms and expressions shall have the following meanings.

"Addendum" means the Addendum referenced by Buyer in a PO.

"Affiliates" means with respect to each Party any corporation or other entity which directly or indirectly controls or is controlled by or is under common control with that Party.

"Agreement for Goods" means this Global Indirect Purchase Terms and Conditions for Goods, dated as of the Effective Date.

"Ancillary Agreement" means any and all agreements in writing or electronic form including a Purchase Order, statement of work, price list, project plan, payment terms, Addendum executed in connection with purchase of Goods, placed by Buyer with Seller on or after the Effective Date and at any time and from time to time during the Term.

"Goods" mean goods stipulated by Buyer in a Purchase Order and may include items such as office supplies and furniture, chemicals and lubricants, stationary, IT related hardware and accessories, and personal safety and protection items.

"Effective Date" means the date referenced at the beginning of this Agreement for Goods.

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE COMPRA INDIRECTA GLOBAL AUTOLIV PARA PRODUCTOS

LAS PARTES

El Comprador deberá ser una entidad de **AUTOLIV**, sus Afiliados o su grupo de empresas que inicie una Orden de Compra (como definido abajo) a el Vendedor ("**Comprador**")

Y

El Vendedor es una parte que acepta y cumple con la Orden de Compra del Comprador. ("**Vendedor**")

AHORA ES ACORDADO COMO SIGUE

1. Definiciones

1.1 En este Contrato para Productos los siguientes términos y expresiones tendrán los siguientes significados.

"Addendum" significa la adición referenciada por el Comprador en una OC.

"Afiliados" significa con respecto a cada Parte, cualquier corporación, u otra entidad que directa o indirectamente controla o es controlada por, o está bajo control común con esa Parte.

"Contrato para Productos" significa los presentes Términos y Condiciones de Compra Indirecta Global para Productos, fechado a partir de la fecha efectiva.

"Contrato Suplementario" significa todos los acuerdos escritos o electrónicos que incluyen, pero no limitados a, una Orden de Compra, declaración de trabajo, lista de precios, plan de proyecto, condiciones de pago, adiciones ejecutadas en conexión con la compra de Productos por el Comprador con el Vendedor en, o después de, la Fecha Efectiva que se agreguen en cualquier momento durante el Plazo.

"Productos" significa productos estipulados por el Comprador en una Orden de Compra y pueden incluir artículos como suministros de oficina y muebles, productos químicos y lubricantes, papel membretado, hardware y accesorios relacionados con IT y artículos personales de seguridad y protección.

"Fecha Efectiva" significa la fecha en que se hace referencia al principio de este Contrato para Productos.

“Parties” means Seller and Buyer and may include their respective Affiliates, successors and assigns and **“Party”** means any one of the foregoing.

“Purchase Order” or “PO” means a specific written or electronic order form for Goods submitted by Buyer to Seller.

“Term” has the meaning contained in Section 11.1.

1.2 In this Agreement for Goods, unless there is something inconsistent with the context, references to the singular include references to the plural and vice versa and a reference to any gender includes a reference to all other genders. A reference to person includes a reference to corporations and other forms of legal entity and vice versa. Section headings are for convenience only and shall not form a part of this Agreement for Goods nor affect its construction.

2. General Framework

2.1 Any and all sales of Goods occurring after the Effective Date will be deemed to incorporate and include the terms and conditions of this Agreement and the relevant Purchase Order and Ancillary Agreement (unless otherwise specifically agreed by Buyer), notwithstanding any contrary terms proposed or asserted by the Seller in any other document, including a quotation or delivery documentation.

2.2 In the event, Buyer references an Addendum in its PO; such Addendum shall be incorporated by reference into this Agreement for Goods.

2.3 After the Effective Date, unless Buyer agrees in writing to the contrary, Seller will only sell and supply Goods to Buyer and Buyer will only purchase and take Goods from Seller upon and subject to Purchase Orders issued by Buyer to Seller. Such Purchase Orders will be in written or electronic form and will identify the Goods in question, quantities, and any other information which Buyer chooses to stipulate (including items such as specifications, specific requests and requirements, and any such attachments as Buyer considers necessary or appropriate).

2.4 Upon acceptance by Seller of a Purchase Order the Goods comprised in that Purchase Order will be sold

“Partes” significa el Vendedor y Comprador, y puede incluir sus respectivos Afiliados, sucesores y cesionarios; **“Parte”** significa cualquiera de los anteriores.

“Orden de Compra” o “OC” significa a una forma escrita o electrónica específica para los Productos presentada por el Comprador al Vendedor.

“Plazo” tiene el significado indicado contenido en Sección 11.1.

1.2 En este Contrato para Productos, a menos que haya algo inconsistente con el contexto, referencias al singular incluyen referencias al plural y viceversa. Una referencia a cualquier género incluye una referencia a todos los demás géneros. Una referencia a una persona incluye una referencia a corporaciones y otras formas de entidades legales y viceversa. Encabezados de sección son por conveniencia solamente y no deberán formar parte de este Contrato para Productos ni afectar su construcción.

2. Marco General

2.1 Cualquier venta de Productos que ocurra después de la Fecha Efectiva se considerará que incorpora e incluye los términos y condiciones de este Contrato para Productos y la Orden de Compra Relevante y Contratos Suplementarios (a no ser que se acuerde específicamente por el Comprador), a pesar de condiciones propuestas o acordadas por el Vendedor en algún otro documento, incluyendo una cotización o documentación de entrega.

2.2 En caso de que el Comprador haga referencia a un Addendum en su OC; dicho Addendum se incorporará por referencia dentro de este Contrato para Productos.

2.3 Después de la Fecha Efectiva, a no ser que el Comprador está de acuerdo con lo contrario por escrito, el Vendedor proporcionará y venderá el Productos al Comprador, y el Comprador comprará y tomará el Productos del Vendedor sujeto a la Orden de Compra emitida por el Comprador al Vendedor. Dichas Órdenes de Compra estarán por escrito o electrónicamente, e identificarán los Productos en cuestión, cantidades y cualquier otra información que el Comprador decida estipular (tales como Especificaciones, solicitudes y requerimientos específicos y cualquier accesorio que el Comprador considere necesarios o apropiados).

2.4 Tras la aceptación por parte del Vendedor de una Orden de Compra, el Vendedor venderá y entregará

and supplied (and conclusively deemed to be sold and supplied) by Seller to Buyer under and subject to an Ancillary Agreement. Each and every Ancillary Agreement will comprise

- (a) the terms and conditions of this Agreement for Goods (except to the extent varied or modified with the prior specific written agreement of Buyer);
- (b) the terms and conditions of the relevant Purchase Order; and
- (c) any other relevant and applicable terms and conditions as may be stipulated or specifically agreed by Buyer in writing.

2.5 No terms or conditions of Seller will have any legal effect or constitute a counter offer capable of acceptance by or on behalf of Buyer (unless specifically agreed in writing by Buyer). By the act of selling and supplying Goods, Seller shall be conclusively deemed to have accepted and bound by all of the terms and conditions of this Agreement for Goods.

2.6 Unless specifically agreed by Buyer in writing to the contrary, Seller must accept any and all Purchase Orders in their entirety and will not be entitled to accept part of a Purchase Order only. Purchase Orders supersede any and all previous proposals and agreements between the Parties, with the exception of this Agreement for Goods, concerning the Goods being purchased under the applicable Purchase Order. In the event of a conflict between any prior document or agreement and this Agreement for Goods, this Agreement for Goods, as modified by its Ancillary Agreement(s) shall prevail.

3. Sale and Supply of Goods

3.1 Time will be of the essence. Upon receipt of a Purchase Order Seller will sell and supply Goods itemized in that Purchase Order.

- (a) within the time specified in that Purchase Order (if any);
- (b) if no time is specified, then in a prompt and timely manner;
- (c) in quantities specified;
- (d) by such mode of delivery or shipment to such destination as may be specified in the Purchase Order;
- (e) properly and securely finished and packed in accordance with the requirements of Section 3.5 and 3.6; and
- (f) in strict compliance with all of the terms and

los Productos declarados en esa Orden de Compra (y conclusivamente considerado como vendido y entregado) al Comprador sujeto a un Contrato Suplementario. Cada Contrato Suplementario contendrá

- (a) Los términos y condiciones de este Contrato para Productos (excepto en la medida en que sea variada o modificada acordada por escrito del Comprador);
- (b) Los términos y condiciones de la Orden de Compra relevante; y
- (c) Cualquier otros términos y condiciones relevantes y aplicables que puedan estipularse o acordarse por escrito del Comprador.

2.5 Ningún término ni condición del Vendedor tendrá algún efecto legal o constituirá contraoferta con capacidad de aceptarse por parte del Comprador o en su representación (a menos que el Comprador esté explícitamente de acuerdo por escrito). Por el acto de venta y entrega de Productos, el Vendedor se vuelve aceptador y ligado de todos los términos y condiciones de este Contrato para Productos.

2.6 A menos que el Comprador específicamente acuerde lo contrario, el Vendedor debe aceptar cualquier y toda Orden de Compra en su totalidad y no tendrá derecho a aceptar solo parte de una Orden de Compra. Las Órdenes de Compra sustituyen a todas las propuestas y acuerdos anteriores entre las Partes, con la excepción de este Contrato para Productos, que concierne el Productos que se está comprando bajo la Orden de Compra aplicable. En el evento de conflicto entre cualquier documentación previa o acuerdo y este Contrato para Productos, este Contrato para Productos y sus Contratos Suplementarios deberán prevalecer.

3. Venta y Suministro de Productos

3.1 El tiempo es esencial. Al recibir una Orden de Compra, el Vendedor venderá y suministrará los Productos detallados en esa Orden de Compra.

- (a) Dentro del tiempo especificado en esa Orden de Compra (Si alguno);
- (b) Si ningún tiempo es especificado, entonces de manera rápida y oportuna;
- (c) En cantidades especificadas;
- (d) Por dicho modo de entrega o envío a tal destino como puede especificarse en la Orden de Compra;
- (e) Terminado y empacado de forma adecuada y segura, conforme a los requerimientos de las Secciones 3.5 y 3.6; y
- (f) En estricto cumplimiento de todos los términos y

conditions of the relevant Ancillary Agreement (unless previously agreed in writing by Buyer to the contrary).

3.2 Buyer will have the right, upon simple written notice delivered to Seller, to cancel any Goods which are not delivered or received on time or otherwise not in compliance with Section 3.1 and to rescind until the date of delivery or modify any relevant Ancillary Agreement (in whole or in part). Buyer will not be required to make payment for any Goods supplied in excess of any quantity specified.

3.3 Seller may, upon not less than one (1) year's prior written notice delivered to Buyer, (i) terminate this Agreement for Goods and/ or (ii) refuse or decline any future Ancillary Agreement.

3.4 Payment by Buyer will not constitute acceptance of Goods in question and Buyer may still conduct inspection, testing and verification of Goods and to reject Goods that do not comply with relevant requirements.

3.5 With each delivery or shipment of Goods, Seller will provide an itemized packing slip showing (i) description of Goods and quantities (ii) parts numbers (if applicable) (iii) identification and numbering of relevant Purchase Order (iv) Seller's full name and address and (v) any and all other documentation necessary or desirable to effect and complete timely delivery or shipment.

3.6 Seller shall ensure Goods are properly and securely packed, marked and labelled prior to commencement of delivery or shipment in accordance with applicable industry standards and Buyer's and/or carrier's own requirements. At all times Seller shall ensure that Goods are delivered in a timely manner, without any loss or damage, in clean good order and condition, and at the lowest possible delivery or shipping cost.

3.7 Seller hereby agrees to promptly notify Buyer of any actual or anticipated event or occurrence that has (or may be reasonably expected to have) any material adverse effect on any Goods or on Seller's ability to sell and supply any Goods in accordance with the requirements of this Agreement for Goods and of any relevant Ancillary Agreement (including any labour difficulties, strikes, shortages in materials, plant

condiciones de este Contrato para Productos y los Contratos Suplementarios (a menos que previamente acordado por escrito por parte del Comprador al contrario).

3.2 El Comprador tendrá el derecho, con un simple aviso escrito al Vendedor, de cancelar cualquier Productos que no son enviados o entregados a tiempo, o no están en conformidad con la Sección 3.1 y a rescindir hasta la fecha de entrega o modificar cualquier Contrato Suplementario relevante (completo o en sus partes). No se requerirá al comprador realizar un pago por cualquier Productos enviado en exceso a la cantidad especificada.

3.3 El Vendedor puede, con no menos de un (1) año de aviso escrito enviado al Comprador, (i) terminar este Contrato por Productos y/o (ii) rechazar o declinar cualquier Contrato Suplementario futuro.

3.4 El pago por el Comprador no constituirá la aceptación del Productos en cuestión, y el Comprador podrá realizar una "Compra de Productos" anterior al envío, incluyendo, pero no limitado a inspección, pruebas y verificaciones de Productos y a rechazar Productos que no cumplan con los requisitos pertinentes.

3.5 Con cada entrega o envío de Productos, el Vendedor proporcionará una boleta que muestre (i) la descripción y cantidades de Productos (ii) números de las partes (si aplicable) (iii) identificación y numeración de la Orden de Compra relevante (iv) la dirección y nombre completo del Vendedor (v) alguna y toda documentación necesaria o deseable para efectuar y completar una entrega oportuna.

3.6 El Vendedor deberá asegurarse de que los Productos sean empaquetado con seguridad, marcado y etiquetado apropiadamente acorde a los estándares de la industria y requisitos del Comprador y/o transportistas, antes de comenzar el proceso de envío y entrega. En todo momento el Vendedor se asegurará de que los Productos sean entregados de manera oportuna, sin alguna pérdida o daño, en buen orden y condición, y con el costo de entrega más bajo posible.

3.7 El Vendedor por la presente está de acuerdo a prontamente notificar al Comprador de cualquier evento actual o anticipado que tiene (o se espere que tenga) algún efecto adverso material en los Productos o en la habilidad del Vendedor para vender y suministrar cualquier Producto de acuerdo a los requisitos de este Contrato para Productos y de cualquier Contrato Suplementario pertinente

closings, interruptions in activity and the like). At its own expense, Seller will take such actions as are necessary or desirable to ensure there is an uninterrupted sale and supply of Goods and use its best endeavours to overcome (or at least to mitigate) the effects of any such event or occurrence.

3.8 At all times during the Term, Seller shall ensure it has and maintains adequate stocks on hand of Goods so as to be in a position to satisfy Buyer's requirements in a timely manner and without undue delay. Seller will ensure it has and maintains adequate stocks of spare and replacement parts for Goods throughout the Term.

3.9 Buyer is under no obligation (express or implied) to purchase from Seller any minimum volumes or quantities of Goods and Seller assumes all responsibility, financial or otherwise, for any raw materials purchased, work in process prepared or finished goods prepared.

4. Price and Payment

4.1 If Buyer stipulates a price it is willing to pay for any Goods in a Purchase Order, Seller will be deemed to have agreed to sell at such price, if it accepts the Purchase Order and/or delivers the Goods. No additional charges will be added without Buyer's prior, specific written approval.

4.2 Seller assumes the risk of any changes in foreign exchange rates and any increases in raw materials costs. Payment by Buyer will be made in the currency (if any) stipulated in a relevant Purchase Order. If no such currency is stipulated Buyer may make payment in the currency of Buyer's location.

4.3 Seller shall submit invoices to Buyer upon delivery of Goods to the address set forth in the applicable Purchase Order. Buyer shall be obligated to pay only for Goods attributable to actual quantities delivered pursuant to a Purchase Order. Buyer shall pay any and all undisputed amounts due within the shorter of ninety (90) days or the maximum days allowed by applicable law from date of receipt of relevant invoice by Buyer. If Buyer disputes all or any portion of an invoice it shall be required to pay only the amount not in dispute, and in such event Buyer shall notify Seller of the amount and nature of the dispute. Payment by

(incluyendo cualquier dificultad laboral, huelgas, escases de material, cierres de plantas, interrupciones de actividad y similares). A su propio costo, el Vendedor tomará las acciones que sean necesarias o deseables para asegurar que no haya interrupciones en la venta y suministro de los Productos y utilizar su mejor esfuerzo para superar (o al menos mitigar) los efectos de tal evento u ocurrencia.

3.8 En todo momento durante el Plazo, el Vendedor se asegurará de que tener y mantener cantidades adecuadas de existencia de Productos a la mano para poder satisfacer los requisitos del Comprador de manera oportuna y sin retrasos. El Vendedor se asegurará de mantener cantidades adecuadas de existencia de partes de reemplazo y reparación de los Productos durante el Plazo.

3.9 El Comprador no está bajo obligación (expresada o implícita) de comprar del Vendedor alguna cantidad o volumen mínimo de Productos y el Vendedor asume toda responsabilidad, financiera u otra, por cualquier materia prima comprada, trabajo en proceso o Productos terminados anteriormente preparados.

4. Precio y Pago

4.1 Si el Comprador estipula un precio que está dispuesto a pagar por alguno de los Productos en una Orden de Compra, el Vendedor se considerará que ha aceptado vender a dicho precio, si acepta la Orden de Compra y/o entrega de Productos. Ningún cargo adicional se agregará sin la aprobación escrita del Comprador.

4.2 El Vendedor asume el riesgo de algún cambio de tarifas de divisas extranjeras y cualquier incremento en el costo de materias primas. El pago del Comprador se realizará en la moneda estipulada en la Orden de Compra pertinente. Si no se estipula tal moneda, el Comprador podrá realizar el pago en la moneda de la ubicación del Comprador.

4.3 El Vendedor expedirá facturas al Comprador a la entrega de los Productos al domicilio indicado en la Orden de Compra. El Comprador estará obligado a pagar solo por los Productos atribuibles a las cantidades entregadas de conformidad con la Orden de Compra. El Comprador pagará todo y cualquier monto incontestado debido dentro del periodo de noventa (90) días o el máximo de días permitidos por la ley aplicable desde la fecha en que el Comprador recibió la factura. Si el Comprador disputa todas o alguna parte de la factura se requerirá pagar solo la cantidad incontestada, y en tal evento el Comprador notificará

Buyer shall not result in a waiver of any of Buyer's rights under this Agreement for Goods.

4.4 Seller agrees that any and all of its accounts with Buyer will be administered on net settlements basis. Buyer may set off and recoup debits and credits (including Buyer's attorney fees and costs of enforcement) against any of Seller's accounts regardless of the basis for any debits and credits and without any requirement to give Seller any notice before doing so, unless prohibited by applicable law. Seller agrees to any set off or recovery of any debits and credits and to this end, agrees to use all endeavours for the enforceability thereof, including, but not limited to, any necessary measures in relation to the banks or any other entities

4.5 Prices include any and all taxes except any value-added tax or goods and services tax or any other sales and use taxes which Seller is required by law to collect from Buyer. Any and all such taxes will be separately stated in Seller's invoice and will be paid by Buyer to Seller unless Buyer provides evidence of an exemption to Seller. Seller shall be solely responsible for timely payment of any and all such taxes to the applicable governmental authority and shall provide Buyer with evidence of due and proper payment. Seller shall pay (without reimbursement by Buyer), any and all such taxes in a timely manner and hold Buyer harmless against, any penalties, surcharge and interest that may be levied or assessed as a result of the failure or delay of Seller to pay any such taxes.

5. Delivery and Shipment; Risk of Loss and Damage and Passing of Title

5.1 Risk of any loss or damage to Goods will remain with Seller until Goods have been delivered to and received by Buyer in accordance with Buyer's delivery instructions at the delivery location specified by Buyer. Unless otherwise specifically provided for by Buyer in a Purchase Order, the delivery terms for the Goods shall be DDP under the Incoterms 2012.

5.2 Seller will ensure Goods are delivered to and received by Buyer on or before any delivery date Buyer may specify in the relevant Purchase Order.

al Vendedor sobre la cantidad y naturaleza del conflicto. El pago del Comprador no resultará en una renuncia de algún derecho de Comprador de este Contrato para Productos.

4.4 El Vendedor acepta que todas y cada una de sus cuentas con el Comprador serán administradas sobre la base de pagos netos. El Comprador puede compensar y recuperar los débitos y créditos (incluyendo los honorarios de abogado del Comprador y los costos de la ejecución) contra cualquiera de las cuentas del Vendedor, independientemente de la base de cualquier débito o crédito y, con este fin, se compromete a utilizar todos los esfuerzos para su aplicabilidad, incluyendo, pero no limitado a, las medidas necesarias en relación con los bancos o cualquier otra entidad.

4.5 Los precios incluyen cualquier y todo impuesto excepto impuestos sobre valor agregado o impuesto sobre Productos y servicios o cualquier otro impuesto sobre ventas y uso que el Vendedor requiere por ley cobrarle al Comprador. Todos y cada uno de estos impuestos se indicarán por separado en la factura del Vendedor y serán pagados por el Comprador al Vendedor a menos que el Comprador proporcione evidencia de una exención al Vendedor. El Vendedor será el único responsable del pago puntual de cualquiera y todos estos impuestos a la autoridad gubernamental aplicable y proporcionará al Comprador la evidencia del pago debido y apropiado. El Vendedor pagará (sin el reembolso del Comprador), todos y cada uno de estos impuestos de manera oportuna y mantendrá al Comprador a salvo contra cualquier penalidad, recargo e interés que pueda ser evaluado como resultado del fracaso o retraso del Vendedor al pagar cualquier de estos impuestos

5. Entrega y Envío; Riesgo de Pérdida y Daño y Traspaso de Título

5.1 El riesgo de cualquier pérdida o daño a los Productos permanecerá con el Vendedor hasta que los Productos hayan sido entregadas y recibidas por el Comprador de acuerdo con las instrucciones de entrega del Comprador en el lugar de entrega especificado por el Comprador. A menos que el Comprador especifique otra cosa en una Orden de Compra, las condiciones de entrega de los Productos serán DDP bajo los Incoterms 2012.

5.2 El Vendedor garantizará que el Productos sea entregado y recibido por el Comprador en, o antes de, cualquier fecha de entrega que el Comprador pueda especificar en la Orden de Compra correspondiente.

5.3 If Goods to be delivered are subject to any import/export laws Seller shall comply strictly with such laws and be responsible at its own expense for obtaining any requisite licenses or approvals. Seller agrees to comply with any and all applicable export control or sanction laws, including those of the location of any Buyer.

5.4 Credits and any other benefits resulting or arising from Buyer's purchase of any Goods (including any trade credits, export credits, refund of duties, taxes or fees) will be the entitlement of Buyer unless applicable laws mandate to the contrary.

5.5 Seller shall ensure Buyer receives full and sole title to and ownership of Goods free and clear of any and all encumbrances and security interests. Title and ownership to Goods will pass from Seller to Buyer on the date of completion of delivery to Buyer and Buyer's receipt of Goods.

6. Software

If Goods contains any software, Seller shall grant to Buyer a limited, non-exclusive and/or sublicense (hereinafter "License") to use the software needed to utilize the Goods (hereinafter "Software") and in connection with the sale of Goods.

- (a) **License Fee.** Any charge for the License is included in the purchase price stipulated in the Purchase Order;
- (b) **Updates.** During the agreed period, Seller shall provide to Buyer, without additional charge, any and all routine Software changes and updates intended to provide general improvements to the performance of the Goods that are announced by Seller or that are required to comply with applicable laws and regulations;
- (c) **Term.** This License shall commence upon delivery of the Goods to the Buyer and shall continue for as long as Buyer retains full legal right and title to utilize the Goods;
- (d) **Security Patches.** Seller and Buyer agree on the importance of installing up to date third party

5.3 Si los Productos a ser entregados están sujetos a cualquier ley de importación/exportación, el Vendedor deberá cumplir estrictamente con dichas leyes y ser responsable, a su costa, de la obtención de las licencias o aprobaciones necesarias. El Vendedor acepta cumplir con todas y cada una de las leyes aplicables de control de exportaciones o sanciones, incluyendo aquellas de la ubicación de cualquier Comprador.

5.4 Los Créditos y otros beneficios resultantes o derivados de la compra por parte del Comprador de cualquier Producto (incluyendo créditos comerciales, créditos de exportación, reembolso de cuotas, impuestos o tasas) serán derechos del Comprador a menos que las leyes aplicables lo requieran.

5.5 El Vendedor garantizará que el Comprador reciba el título completo y exclusivo y la propiedad de los Productos libre de todos y cada uno de los impedimentos e intereses de seguridad. El título y la propiedad de Productos pasarán del Vendedor al Comprador en la fecha de terminación de la entrega al Comprador y la recepción de Productos por parte del Comprador.

6. Software

Si los Productos contienen software, el Vendedor otorgará al Comprador una licencia limitada; no exclusiva y/o sublicenciada (en lo sucesivo, "Licencia") para usar el software necesario para operar los Productos (en lo sucesivo "Software") y en relación con la venta de Productos.

- (a) **Cuota de Licencia.** Cualquier cargo por la Licencia se incluye en el precio de compra estipulado en la Orden de Compra;
- (b) **Actualizaciones.** Durante el periodo acordado, el Vendedor proporcionará al Comprador, sin cargo adicional, todos y cada uno de los cambios y actualizaciones de Software rutinarios destinados a proporcionar mejoras generales al desempeño de los Productos anunciadas por el Vendedor o que están obligadas a cumplir con las leyes y regulaciones aplicables;
- (c) **Plazo.** Esta Licencia comenzará en el momento de la entrega de Productos al Comprador y continuará durante el tiempo que el Comprador conserve todos los derechos legales y título para operar el Productos;
- (d) **Parches de Seguridad.** El Vendedor y el Comprador están de acuerdo en la importancia

security patches to help maintain network and computer workstation security. Seller and Buyer will work cooperatively to ensure that all necessary third party operating system security patches are installed and tested as quickly as possible. Buyer may install any/all third party security patches as they deem necessary. In the event that installation of a particular patch causes a subsequent defect or error in the operation of Seller supplied software, Buyer must contact Seller and Seller will then apply best efforts to install and test patch(es) and correct any defects or errors to Seller's software. Seller will then update Buyer software to allow Buyer to reinstall patch. Any such installation of security patches shall not void any warranty.

7. Quality

7.1 Seller must meet and comply with any and all requirements of Buyer concerning the quality of Goods. Seller will ensure its relevant sub-contractors and third party suppliers (if any) are properly advised of such requirements and meet and comply therewith. Buyer may revise and update its quality requirements and procedures at any time and from time to time during the Term and will advise Seller accordingly.

7.2 Seller will ensure Goods sold and supplied will comply with any and all applicable legal requirements, product standards and codes of good manufacturing practice.

7.3 Seller shall not make any changes or modification to any specifications or designs for Goods without the prior written consent of Buyer.

7.4 At any time and from time to time during the Term Buyer may enter Seller's facility to inspect, test and audit such facility and supplies, materials, procedures and any other relevant items relating to Goods. Seller shall obtain this same right for Buyer from all of Seller's suppliers that provide any goods or services that are a part of the Goods.

de instalar parches de seguridad de terceros para ayudar a mantener la seguridad de la red y la computadora. El Vendedor y el Comprador trabajarán cooperativamente para asegurar que todos los parches de seguridad de los sistemas operativos de terceros sean instalados y probados lo más rápido posible. El Comprador puede instalar todos los parches de seguridad de terceros que consideren necesarios. En el caso de que la instalación de un parche en particular cause un defecto o error posterior en el funcionamiento del software suministrado por el Vendedor, el Comprador debe ponerse en contacto con el Vendedor y el Vendedor aplicará los mejores esfuerzos para instalar y probar parches y corregir cualquier defecto o error al software del Vendedor. El Vendedor actualizará el software del Comprador para permitir que el Comprador instale el parche. Cualquier instalación de estos parches de seguridad no anulará ninguna garantía.

7. Calidad

7.1 El Vendedor debe cumplir con todos y cada uno de los requisitos del Comprador con respecto a la calidad del Productos. El Vendedor garantizará que sus subcontratistas relevantes y proveedores terceros (si los hay) son adecuadamente informados de dichos requisitos y cumplen con ellos. El Comprador podrá revisar y actualizar sus requisitos y procedimientos de calidad en cualquier momento y de vez en cuando durante el Plazo y aconsejará al Vendedor en consecuencia.

7.2 El Vendedor garantizará que el Productos vendido y suministrado cumplirá con todos los requisitos legales aplicables, normas de producto y códigos de buenas prácticas de fabricación.

7.3 El Vendedor no hará ningún cambio o modificación a ninguna Especificación de Productos sin el consentimiento previo por escrito del Comprador.

7.4 En cualquier momento y de vez en cuando durante el Plazo, el Comprador podrá entrar en las instalaciones del Vendedor para inspeccionar, probar y auditar dichas instalaciones y suministros, materiales, procedimientos y cualquier otro elemento relevante relacionado con los Productos. El Vendedor obtendrá este mismo derecho para el Comprador de todos los proveedores del Vendedor que proporcionen cualquier bien o servicio que sea parte de los Productos.

7.5 Seller shall not release any Goods for delivery or shipment to Buyer that do not comply with any of the foregoing requirements of this Section 7.

8. Representations and Warranties

8.1 Seller represents and warrants to Buyer that

- (a) Seller shall perform all of its obligations under this Agreement for Goods in full compliance with any and all applicable laws, including the laws of the location where the Goods are manufactured and Buyer's location, and Seller's Code of Conduct, including Autoliv Standard of Business Conduct and Ethics for Suppliers, available at <https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct> (which Seller shall automatically be bound by selling Goods under this Agreement and which Seller must acknowledge in writing at the request of Buyer). Throughout the Term, Seller will have and hold any and all licenses, permits and similar authorizations required by any applicable governmental authority for Seller to perform its obligations under this Agreement for Goods, including those related to its facilities and manufacturing practices.
- (b) All Goods sold and supplied by Seller and delivered or shipped to Buyer under this Agreement for Goods: (i) shall be not be defective and shall be free of any and all defects in materials, workmanship, design and instructions for use and suitable for the purpose and use for which they are intended; (ii) shall not be adulterated or misbranded; (iii) shall not infringe any Intellectual Property right of any third party; and are new and do not contain any used, second hand, or reconditioned parts or components.
- (c) Seller has and maintains appropriate technical and organizational measures and other protections for personal data in compliance with any and all applicable laws.
- (d) Unless waived in writing by Buyer, Seller shall maintain ISO 14000 and ISO 9000 certification, or their equivalents.
- (e) The warranty provided to Buyer by Seller with respect to the Goods shall be twenty-four (24) months commencing from the delivery of the

7.5 El Vendedor no liberará Productos para entrega o envío al Comprador que no cumpla con cualquiera de los requisitos anteriores de esta Sección 7.

8. Declaraciones y Garantías

8.1 El Vendedor declara y garantiza al Comprador que

- (a) El Vendedor cumplirá con todas las obligaciones que le incumben en virtud del presente Contrato para Productos, cumpliendo plenamente con todas las leyes aplicables, incluidas las leyes del lugar donde se fabriquen los Productos y la ubicación del Comprador y el Código de Conducta del Vendedor, incluyendo las Normas Conducta y Ética Empresarial para los Proveedores de Autoliv, disponible en <https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct> (que el Vendedor estará automáticamente obligado a suministrar el Productos bajo este Contrato y que el Vendedor debe reconocer en escrito a petición del Comprador). A lo largo del Plazo, el Vendedor tendrá y mantendrá todas y cada una de las licencias, permisos y autorizaciones similares requeridas por cualquier autoridad gubernamental aplicable para que el Vendedor cumpla con sus obligaciones bajo este Contrato para Productos, incluyendo aquellas relacionadas con sus instalaciones y prácticas de fabricación.
- (b) Todo Productos vendido y suministrado por el Vendedor y entregado o enviado al Comprador bajo este Contrato para Productos: (i) no será defectuoso y estará libre de todos y cada uno de los defectos de materiales, mano de obra, diseño e instrucciones de uso y adecuados para el propósito y el uso al que están destinados; (ii) no serán adulterados o mal marcados; (iii) no infringirá ningún derecho de Propiedad Intelectual de terceros; y son nuevos y no contienen ninguna pieza o componentes usados, de segunda mano o reacondicionados.
- (c) El Vendedor tiene y mantiene las medidas técnicas y organizativas apropiadas y otras protecciones para los datos personales de acuerdo con cualquier y todas las leyes aplicables.
- (d) A menos que el Comprador renuncie por escrito, el Vendedor deberá mantener la certificación ISO 14000 e ISO 9000, o sus equivalentes.
- (e) La garantía proporcionada al Comprador por el Vendedor con respecto a los Productos será de veinticuatro (24) meses a partir de la entrega de

Goods.

8.2 Seller shall free of charge at the option of Buyer and to Buyer's reasonable satisfaction repair or replace any defective or infringing Goods and any Goods which otherwise fail to comply with any of the requirements of this Agreement for Goods or any relevant Ancillary Agreement. This remedy shall be in addition to any and all other remedies buyer may have under applicable law.

8.3 Any express product warranty or guarantee Seller may provide in respect to any Goods shall be read and construed as being subject to the foregoing provisions of this Section 8. Any such express warranty or guarantee may enhance, but not diminish or limit, the foregoing provisions of this Section.

9. Indemnification and Damages

9.1 Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates and their respective officers, directors, employees and agents (each a "Buyer Indemnified Party") harmless from and against any and all claims, liabilities, lawsuits, threats of lawsuits or any governmental action, and losses and damage suffered, incurred or sustained (collectively "Losses") by any Buyer Indemnified Party to the extent arising out of or resulting from: (i) Seller's or any Seller's Affiliate's breach of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement (ii) any actual or alleged injury to or death of any person occurring on the premises of Seller or any Seller Affiliate (iii) Seller's or any of Seller's Affiliate's sale and supply of any defective or non-conforming Goods; (iv) any negligent or reckless act or omission or misconduct on the part of Seller or any Seller's Affiliate or any of their sub- contractors or agents or its or their respective employees or agents; (v) any claims made by employees or representatives of Seller or of any Seller's Affiliate or their respective subcontractors or agents and (vi) any claims that any Intellectual Property used by Seller or any Affiliate of Seller in the performance of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement (except any Intellectual Property provided to Seller by Buyer) infringes any Intellectual Property right of any third party; (vii) responsible to compensate the Buyer for any damages paid to a third party by the Buyer as a result of Seller's delay in shipment or delivery; and (viii) any and all performance of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement by the Seller and/or its personnel by redressing such Losses.

los Productos.

8.2 El Vendedor deberá, libre de costo y a la satisfacción razonable del Comprador, reparar o reemplazar cualquier Productos defectuoso o infractor y cualquier Productos que de otro modo no cumpla con cualquiera de los requisitos de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario pertinente. Este remedio será adicional a cualquier otro recurso que el Comprador pueda tener bajo la ley aplicable.

8.3 Cualquier garantía del producto o garantía que el Vendedor pueda proporcionar con respecto a cualquier Productos se leerá e interpretará como sujeto a las disposiciones anteriores de esta Sección 8. Cualquier garantía puede mejorar, pero no disminuir o limitar, las disposiciones anteriores de esta Sección.

9. Indemnización y Daños

9.1 El Vendedor indemnizará, defenderá y mantendrá al Comprador y sus Afiliados y sus respectivos funcionarios, directores, empleados y agentes (cada uno de ellos una "Parte Indemnizada del Comprador") de cualquier reclamación, responsabilidad, pleito, pérdidas, demandas legales, amenazas de demandas legales, acciones gubernamentales o daños incurridos o sostenidos (conjuntamente "Pérdidas") por cualquier Parte Indemnizada del Comprador en la medida en que resulten de: (i) El Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor incumple este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario; (ii) cualquier lesión real o presunta o muerte de cualquier persona que ocurra en las instalaciones del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor; (iii) La venta y suministro de cualquier Productos defectuoso o no conforme del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor; (iv) cualquier acto u omisión negligente o imprudente o negligencia por parte del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor o cualquiera de sus subcontratistas o agentes o de sus respectivos empleados o agentes; (v) cualquier reclamación hecha por empleados o representantes del Vendedor o de cualquier Afiliado del Vendedor o sus subcontratistas o agentes respectivos; y (vi) cualquier reclamación que cualquier Propiedad Intelectual utilizada por el Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor en la ejecución de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario (excepto cualquier Propiedad Intelectual proporcionada al Vendedor por el Comprador) infringe cualquier derecho de Propiedad Intelectual de cualquier tercero; (vii) responsable de compensar

al Comprador por cualquier daño pagado a un tercero por el Comprador como resultado del retraso del Vendedor en el envío o entrega; y (viii) el cumplimiento de este Contrato para Productos y cualquier Contrato Suplementario por parte del Vendedor y/o su personal mediante la reparación de dichas Pérdidas.

9.2 In addition to the remedies provided for in Section 9.1, Seller agrees that in the event of a breach of the Agreement for Goods or any Ancillary Agreement by the Seller, as reasonably determined by the Buyer, the Seller shall pay to the Buyer immediately following such determination and a written demand therefor, a cash payment in an amount not to exceed all payments made by the Buyer to Seller during the twelve (12) months immediately preceding the breach as penalties for breach of this Agreement. The Seller acknowledges and agrees that the payment required by this Section is a reasonable forecast of the damages likely to result from such breach.

9.3 The provisions of this Section 9 will survive termination or expiration of the Agreement for Goods

10. Insurance

Throughout the Term, Seller will have and maintain such types of insurance sufficient to cover its liabilities arising out of or related to the Goods supplied by the Seller or Seller's performance under this Agreement and in compliance with applicable laws. In any event Seller will have such insurances against such risks as the Buyer may request and require in writing at any time and from time to time during the Term. Buyer's failure to require or demand any evidence of insurance does not constitute a waiver of any requirement for Seller to obtain insurance, nor does it limit Seller's other obligations. Insurances must be with reputable insurance companies acceptable to the Buyer.

11. Term

11.1 This Agreement for Goods shall come into effect on and from the Effective Date and thereafter will continue in full force and effect for an indefinite period of time unless and until terminated under one or more of the ensuing provisions of this Section 11. The period of time during which this Agreement for Goods is in full force and effect is its Term.

9.2 Además de los recursos previstos en la Sección 9.1, el Vendedor acepta que en caso de incumplimiento del Contrato para Productos o de cualquier Contrato Suplementario por el Vendedor, según lo determine razonablemente el Comprador, el Vendedor pagará al Comprador inmediatamente después de una determinación y una demanda por escrito, un pago en efectivo de un monto que no supere a todos los pagos realizados por el Comprador al Vendedor durante los doce (12) meses inmediatamente anteriores al incumplimiento como penalidades por incumplimiento de este Contrato. El Vendedor reconoce y acepta que el pago requerido por esta Sección es una previsión razonable de los daños y perjuicios que puedan resultar de dicho incumplimiento.

9.3 Las disposiciones de esta Sección 16 sobrevivirán a la terminación o vencimiento del Contrato para Productos.

10. Seguros

Durante el Plazo, el Vendedor tendrá y mantendrá tales tipos de seguros suficientes para cubrir sus responsabilidades que surjan de o relacionadas con el Productos suministrado por el Vendedor o el desempeño del Vendedor bajo este Contrato y de conformidad con las leyes aplicables. En cualquier caso, el Vendedor tendrá tales seguros contra los riesgos que el Comprador pueda solicitar y requerir por escrito en cualquier momento durante el Plazo. La falta del Comprador de exigir cualquier prueba de seguro no constituye una renuncia a cualquier requisito para que el Vendedor obtenga un seguro, ni tampoco limita las otras obligaciones del Vendedor. Los seguros deben ser con compañías de seguros acreditadas aceptables por el Comprador.

11. Plazo

11.1 El presente Contrato para Productos entrará en vigor a partir de la Fecha Efectiva y posteriormente continuará en pleno vigor y efecto por un periodo de tiempo indefinido a menos y hasta que sea terminado bajo una o más de las siguientes disposiciones de esta Sección 11. El periodo de tiempo durante el cual este Contrato para Productos está en pleno vigor y efecto es su Plazo.

11.2 Buyer may terminate this Agreement for Goods and/or any relevant Ancillary Agreement at any time by giving to the Seller not less than thirty (30) days prior written notice of termination. Seller and Seller's Affiliates acknowledge that the written notice period set forth herein is compatible with the potential costs and investments considered for execution of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement.

11.3 In case Seller's business encounters material deterioration, or it moves away from its property, or it loses commercial credibility, or any other circumstances occur that cause it to be unable to perform its obligations under the Agreement for Goods, or violates Autoliv Standard of Business Conduct and Ethics for Suppliers, Buyer may immediately terminate the Agreement for Goods.

11.4 The termination or expiration of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement shall not affect the survival and continuing validity of Section 8 (Representations and Warranties), Section 9 (Indemnification and Damages) Section 10 (Insurance), Section 12 (Confidentiality, Trade Secrets and Know-How), Section 13 (Notices) and Section 14 (Miscellaneous), or of any other provision which is expressly or by implication intended to continue in force after such termination or expiration.

12. Confidentiality, Trade Secrets and Know-How

Seller will at no time directly or indirectly reproduce, disclose, advertise, publish or otherwise make known (a) the fact that Seller and Buyer have entered into this Agreement, or that Seller has contracted or has furnished Goods to Buyer, or (b) any information, specification, design, idea, concept, plan, copy, formula, drawing, process, procedure, performance, characteristics or other confidential information which has been or will be disclosed to Seller in connection with the Goods or their evaluation, study, design, production, testing, installation or performance, or received in performing this Agreement (collectively, the "Information"). Seller will not use any of Buyer's Information which is disclosed to or in possession or control of Seller except in performing this Agreement, unless in compliance with written instructions of Buyer. Upon Buyer's request, Seller shall execute a separate confidentiality/non-disclosure or development agreement, which shall be incorporated into this Agreement by this reference.

11.2 El Comprador podrá rescindir este Contrato para Productos y/o cualquier Contrato Suplementario en cualquier momento, entregando al Vendedor con no menos de treinta (30) días de previo aviso de terminación por escrito. El Vendedor y sus Afiliados reconocen que el periodo de notificación por escrito establecido en este documento es compatible con los costos e inversiones potenciales considerados para la ejecución de este Contrato para Productos y cualquier Contrato Suplementario.

11.3 En caso de que el negocio del Vendedor encuentre deterioro material o se aleje de su propiedad o pierda credibilidad comercial, o cualquier otra circunstancia que le impida cumplir con sus obligaciones bajo el Contrato para Productos, o viola el Normas Conducta y Ética Empresarial para los Proveedores de Autoliv, el Comprador podrá rescindir inmediatamente el Contrato para Productos.

11.4 La terminación o expiración de este Contrato para Productos y cualquier Contrato Suplementario no afectará la supervivencia y continuidad de la validez de la Sección 8 (Declaraciones y Garantías), Sección 9 (Indemnización y Daños), Sección 10 (Seguros), Sección 12 (Confidencialidad, Secretos Comerciales y Know-How), Sección 13 (Avisos) y la Sección 14 (Varios), o de cualquier otra disposición que esté expresa o implícitamente destinada a continuar en vigor después de dicha terminación o vencimiento.

12. Confidencialidad, Secretos Comerciales y Know-How

El Vendedor no podrá reproducir, divulgar, anunciar, publicar o dar a conocer de ninguna manera directa o indirectamente: (a) el hecho de que el Vendedor y el Comprador hayan firmado este Contrato, o que el Vendedor haya contratado o haya proporcionado Productos al Comprador, o (b) cualquier información, especificación, diseño, idea, concepto, plan, copia, fórmula, dibujo, proceso, procedimiento, rendimiento u otra información confidencial que ha sido o será revelada al Vendedor en relación con el Productos o su evaluación, estudio, diseño, producción, prueba, instalación o al realizar este Contrato y cualquier discusión y procedimientos relacionados con cualquiera de los anteriores (colectivamente, la "Información"). El Vendedor no utilizará ninguna de la Información del Comprador que se divulgue a, o esté en posesión o control del Vendedor, excepto en la ejecución de este Contrato, a menos que cumpla con las instrucciones escritas del Comprador. A petición del Comprador, el Vendedor deberá firmar un acuerdo separado de

confidencialidad/no divulgación o desarrollo, el cual será incorporado en este Contrato por esta referencia.

13. Notices

Any notice required to be given under this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been sufficiently given.

- (a) when delivered in person;
- (b) on the seventh (7th) business day after mailing by registered or certified mail, postage prepaid, return receipt requested; or
- (c) on the next business day after sending by overnight courier service; or to the address specified on the Purchase Order for the Buyer and on the invoice for the Seller.

14. Miscellaneous

14.1 Seller shall not issue any press release or other publicity materials, or make any presentation with respect to the existence of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement or any of the terms and conditions thereof without the prior written consent of Buyer in each instance. Seller shall not publicize or use any name, trademarks or logos of Buyer nor identify Buyer as a customer of Seller without Buyer's prior written consent in each instance.

14.2 The validity, interpretation and performance of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the location where the Buyer is located as stated by the express provision of the Addendum, without regard to the principles of conflicts of law.

14.3 The Parties agree that any application of the United Nations Convention On Contracts For The International Sale of Goods is specifically excluded and shall not apply to this Agreement for Goods nor to any Ancillary Agreement.

14.4 Seller shall not assign any of its rights or delegate or subcontract any of its duties and obligations under this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement without the prior written consent of Buyer, which may be withheld at Buyer's discretion. Any such attempted assignment of rights or delegation or subcontracting of

13. Avisos

Cualquier notificación que se deba dar en virtud del presente Contrato para Productos o de cualquier Contrato Suplementario deberá ser por escrito y se considerará que se ha dado lo suficiente.

- (a) Cuando se entrega en persona;
- (b) El séptimo (7º) día hábil después de enviar por correo certificado, franqueo prepago, recibo de devolución solicitado; o
- (c) El siguiente día hábil después del envío por el servicio de mensajería de la noche a la mañana; o a la dirección especificada en la Orden de Compra para el Comprador y en la factura del Vendedor.

14. Varios

14.1 El Vendedor no emitirá ningún comunicado de prensa u otros materiales publicitarios ni hará ninguna presentación con respecto a la existencia de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario o cualquiera de sus términos y condiciones sin el consentimiento previo por escrito del Comprador en cada caso. El Vendedor no publicará ni utilizará ningún nombre, marca registrada o logotipos del Comprador ni identificará al Comprador como un cliente del Vendedor sin el consentimiento previo por escrito del Comprador en cada caso.

14.2 La validez, interpretación y ejecución de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario se regirán e interpretarán de acuerdo con las leyes del lugar donde el Comprador se encuentra, según lo estipulado en la disposición expresa del Addendum, sin tener en cuenta los principios de conflictos de leyes.

14.3 Las Partes acuerdan que cualquier aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Venta Internacional de Productos está específicamente excluida y no se aplicará a este Contrato para Productos ni a ningún Contrato Suplementario.

14.4 El Vendedor no cederá ninguno de sus derechos ni delegará ni subcontratará ninguno de sus deberes y obligaciones bajo este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario sin el consentimiento previo por escrito del Comprador, el

duties without the prior written consent of Buyer shall be void and ineffective. Any such assignment, delegation or subcontracting consented to by Buyer shall not relieve Seller of its responsibilities and liabilities hereunder and Seller shall remain liable to Buyer for the conduct and performance of each permitted assignee, delegate and subcontractor hereunder. Buyer may assign its rights and obligations under this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement to an Affiliate by written notice to Seller to this effect. This Agreement for Goods shall apply to and inure for the benefit of and be binding upon the Parties hereto and their respective successors and permitted assigns.

14.5 If and solely to the extent that any court or tribunal of competent jurisdiction holds any provision of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement to be unenforceable in a final non-appealable order, such unenforceable provision shall be struck out and the remainder of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall not be affected thereby. In such event, the Parties shall in good faith attempt to replace any unenforceable provision of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement with a provision that is enforceable and that comes as close as possible to expressing the intention of the original provision.

14.6 A waiver by any Party of any term or condition of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement in any instance shall not be deemed or construed to be a waiver of such term or condition for the future, or of any subsequent breach thereof. All remedies specified in this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement shall be cumulative and in addition to any other remedies provided at law or in equity.

14.7 This Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, together with any attachments and amendments, constitutes the entire agreement of the Parties with respect to its subject matter and merges and supersedes all prior discussions and writings with respect thereto. The Buyer may modify or alter this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, which shall be binding upon the Parties.

14.8 The Parties agree that that this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, together with any

cual podrá ser retenido a discreción del Comprador. Cualquier tentativa de cesión de derechos o delegación o subcontratación de derechos sin el consentimiento previo por escrito del Comprador será nula e ineficaz. Cualquier cesión, delegación o subcontratación consentida por el Comprador no liberará al Vendedor de sus responsabilidades bajo el presente y el Vendedor seguirá siendo responsable ante el Comprador de la conducta y desempeño de cada cesionario, delegado y subcontratista permitidos bajo este Contrato. El Comprador podrá ceder sus derechos y obligaciones bajo este Contrato para Productos y cualquier Contrato Suplementario a un Afiliado mediante notificación por escrito al Vendedor a este efecto. Este Contrato para Productos se aplicará a los Beneficiarios de las Partes y sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados y será obligatorio para éstos.

14.5 Si, y únicamente en la medida en que cualquier tribunal de jurisdicción competente considere que una disposición de este Contrato de Productos o cualquier Contrato Suplementario sea inaplicable en una orden final no susceptible de apelación, dicha disposición no ejecutable se anulará y el resto de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario no se verán afectados por el mismo. En tal caso, las Partes deberán intentar de buena fe reemplazar cualquier disposición no ejecutable de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario con una disposición que sea ejecutable y que se aproxime lo más posible a la intención de la disposición original.

14.6 Una renuncia por cualquier Parte de cualquier término o condición de este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario en cualquier caso no se considerará o interpretará como una renuncia de dicho término o condición para el futuro, o de cualquier violación posterior de la misma. Todos los remedios especificados en este Contrato para Productos y cualquier Contrato Suplementario serán acumulativos y además de cualquier otro recurso proporcionado por ley o en equidad.

14.7 El presente Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario, junto con sus anexos y modificaciones, constituye el acuerdo completo de las Partes con respecto a su objeto y fusiona y reemplaza todas las discusiones y escritos previos con respecto a los mismos. El Comprador podrá modificar este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario que será obligatorio para las Partes.

14.8 Las Partes acuerdan que el presente Contrato

attachments and amendments is a non-exclusive agreement and Buyer and its Affiliates have a right to procure Goods from other third parties.

14.9 This Agreement for Goods has been prepared and signed in the English language and the English language version of this Agreement for Goods will prevail over any version in any other language.

14.10 This Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, if signed, may be signed in any number of counterparts each of which will constitute an original and be of equal force and validity.

15. Dispute Resolution

15.1 In the event any dispute, claim or controversy arising under or relating to this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, including any dispute concerning the existence or enforceability hereof ("Dispute"), the Parties shall attempt in the first instance to resolve such dispute through friendly and good faith consultations.

15.2 If the Dispute has not been resolved through friendly and good faith consultations within thirty (30) days after a Party has served written notice on the other Party requesting such consultation (or within such further period as the Parties may agree in writing), then the dispute shall be resolved by competent courts in the location of the Buyer.

-----END OF DOCUMENT-----

para Productos o cualquier Contrato Suplementario, junto con los anexos y modificaciones, es un acuerdo no exclusivo y el Comprador y sus Afiliados tienen el derecho de adquirir Productos de otros terceros.

14.9 Este Contrato para Productos ha sido preparado y firmado en inglés, y la versión en inglés de este Contrato para Productos prevalecerá sobre cualquier versión en cualquier otro idioma.

14.10 El presente Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario, si firmado, podrá ser firmado en cualquier número de contrapartes, cada una de las cuales constituirá un original y tendrá fuerza y validez.

15. Resolución de Conflictos

15.1 En el caso de cualquier conflicto, reclamación o controversia que surja en relación con este Contrato para Productos o cualquier Contrato Suplementario, incluyendo cualquier conflicto sobre la existencia o fuerza ejecutiva del mismo ("Conflicto"), las Partes intentarán en primera instancia resolver tales mediante consultas amistosas y de buena fe.

15.2 Si el Conflicto no ha sido resuelto mediante consultas amistosas y de buena fe en un plazo de treinta (30) días después de que una Parte haya notificado por escrito a la otra Parte que solicite dicha consulta (o dentro de otro periodo que las Partes acuerden por escrito) el conflicto será resuelto por tribunales competentes en la ubicación del Comprador.

-----FIN DEL DOCUMENTO-----